



Les enfants immigrants et réfugiés, même les plus jeunes, éprouvent un choc culturel et chaque enfant le ressentira à sa façon. Lorsque vous apprenez à reconnaître les signes de choc culturel et à intervenir de façon appropriée, vous aidez les enfants et les familles réfugiés à développer leur résilience et à gérer les difficultés de la vie d'aujourd'hui et de demain.

## COMMENT RECONNAÎTRE LE CHOC CULTUREL ET COMMENT INTERVENIR

Signes possibles de choc culturel	Comment intervenir
<p><b>SIGNES PHYSIQUES :</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• L'enfant est susceptible aux maladies (p. ex. infections des voies respiratoires supérieures, infections persistantes ou perte de poids).</li><li>• L'enfant se fatigue facilement/a de la difficulté à dormir/a besoin de dormir fréquemment.</li><li>• L'enfant est apathique, manque d'énergie ou est incapable de s'asseoir sans bouger/a plus d'habitudes nerveuses (p. ex. se ronge les ongles).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Encouragez la famille à garder l'enfant à la maison s'il commence à tousser ou à montrer les signes d'un début de rhume.</li><li>• Encouragez la famille à pratiquer la prévention des rhumes et des gripes (p. ex. habiller leur enfant en fonction de la température, se laver les mains souvent, avoir un régime alimentaire équilibré et dormir beaucoup).</li><li>• Laissez l'enfant dormir plus souvent et pour des périodes plus longues.</li><li>• Encouragez la famille à donner à l'enfant la possibilité de jouer à des jeux actifs.</li><li>• Prévoyez du temps pour le jeu actif dans votre programme.</li></ul>

Signes possibles de choc culturel	Comment intervenir
<p><b>SIGNES ÉMOTIONNELS :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• L'enfant éprouve une angoisse de séparation extrême.</li> <li>• Il manifeste une perte de contrôle émotionnel.</li> <li>• Il exprime des émotions plus volatiles ou plus passives que d'habitude.</li> <li>• Il régresse dans son comportement (p. ex. mouille sa culotte, suce son pouce).</li> <li>• Il est replié sur lui-même ou apathique.</li> <li>• Il est incapable de jouer.</li> <li>• Il reste dans un seul endroit de la pièce.</li> <li>• Il a du mal à se concentrer, il est facilement distrait.</li> <li>• Il se comporte différemment à la maison.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Faites en sorte que la séparation se fasse graduellement et désignez un membre du personnel qui sera chargé d'aider l'enfant et la famille.</li> <li>• Observez, restez tout près et intervenez rapidement si l'enfant semble agressif.</li> <li>• Donnez à l'enfant la possibilité d'exprimer ses émotions (p. ex. activité physique, jeu créatif et jeu sensoriel).</li> <li>• Si l'enfant reste au même endroit dans la pièce, apportez-lui des jouets ou guidez-le vers un autre coin de la pièce.</li> <li>• Créez un « refuge » où l'enfant peut se retirer s'il n'est pas prêt à jouer.</li> <li>• Encouragez l'enfant à se joindre à des activités, mais ne le forcez pas.</li> <li>• Encouragez la famille à parler dans sa langue maternelle à la maison.</li> </ul>
<p><b>SIGNES SOCIAUX :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• L'enfant s'attache à un seul membre du personnel.</li> <li>• Il préfère jouer seul, il a peur des autres ou il n'est pas conscient de leur présence.</li> <li>• Il devient rigide quand on le prend dans nos bras.</li> <li>• Il est agressif OU très passif quand il joue avec d'autres.</li> <li>• Il a de la difficulté à établir des relations avec les autres.</li> <li>• Il évite le contact visuel.</li> <li>• Il observe les autres pendant de longues périodes.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Donnez à l'enfant le temps d'observer les autres. Montrez-lui par l'exemple quoi dire et comment jouer.</li> <li>• Quand l'enfant devient plus confiant, encouragez-le à élargir ses interactions.</li> <li>• Aidez-le à établir des amitiés en l'encourageant à jouer avec un autre enfant, puis prenez graduellement du recul.</li> <li>• Donnez-lui les mots dont il a besoin pour le jeu social.</li> <li>• Utilisez des phrases simples et évitez d'utiliser des phrases complexes.</li> <li>• Interagissez avec l'enfant d'une manière enjouée.</li> <li>• Réduisez vos attentes et la pression au niveau du jeu et de l'apprentissage.</li> <li>• Encouragez tous les parents et les membres du personnel qui parlent la langue de l'enfant à lui parler dans cette langue.</li> </ul>

**REMARQUE :** Les symptômes possibles énumérés dans cette fiche d'information peuvent être causés par autre chose que le choc culturel. Bien que les stratégies suggérées aient pour but d'aider les programmes à donner du soutien aux familles immigrantes et réfugiées éprouvant un choc culturel, c'est vous qui connaissez le mieux votre programme. N'utilisez que les idées les mieux adaptées aux défis et aux points forts de votre programme et des enfants et des familles que vous accueillez.

Cette ressource est une adaptation du document intitulé *La garde des enfants réfugiés syriens : Guide pour accueillir les jeunes enfants et leur famille.*

Allez à [cmascanada.ca](http://cmascanada.ca) pour obtenir plus de ressources qui vous aideront dans votre travail avec les familles nouvelles arrivantes.



SUPPORTING THE SETTLEMENT OF YOUNG IMMIGRANT AND REFUGEE CHILDREN / SOUTENIR L'ÉTABLISSEMENT DES JEUNES ENFANTS IMMIGRANTS ET RÉFUGIÉS  
 Funded by: Immigration, Refugees and Citizenship Canada / Financé par : Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada